

石鱼湖上醉歌

元结 · 唐

石鱼湖，似洞庭，夏水欲满君山青。
山为樽，水为沼，酒徒历历坐洲岛。
长风连日作大浪，不能废人运酒舫。
我持长瓢坐巴丘，酌饮四坐以散愁。

词语注释

1. 石鱼湖：元结任道州刺史时游宴之处，具体地貌位置有考订。
2. 洞庭：洞庭湖。诗人把小湖想象成洞庭。
3. 君山：洞庭湖中名山，这里借周边青山比作君山。
4. 樽：酒杯。
5. 沼：酒池。
6. 巴丘：岳阳古称，诗人借称自己所在洲岛。
7. 四坐：四周在座众人。坐，同座。

逐句解释

石鱼湖，
眼前是石鱼湖。
似洞庭，
诗人把它想象成广阔洞庭湖。
夏水欲满君山青。
夏水将满，周围青山仿佛洞庭君山。
山为樽，
把山想象成巨大酒杯。
水为沼，
把湖水想象成盛酒池沼。
酒徒历历坐洲岛。
饮酒者清楚地分坐各个洲岛。

长风连日作大浪，
连日长风在湖上掀起大浪。
不能废人运酒舫。
却不能阻止人们驾船运酒。
我持长瓢坐巴丘，
我拿长瓢坐在被想象成巴丘的洲上。
酌饮四坐以散愁。
舀酒请四座共饮，借此排遣忧愁。

白话译文

石鱼湖像洞庭，夏水将满，青山如君山。以山作杯、水作酒池，酒友分坐洲岛。长风连日掀浪，也挡不住运酒船。我持长瓢坐“巴丘”，给四座斟酒散愁。

创作背景

唐代元结任道州刺史期间与友人游石鱼湖，仿照洞庭湖、君山和巴丘为眼前小湖重新命名，写成带序的醉歌。安史乱后地方治理与个人忧患仍在，“散愁”并非纯粹纵酒。具体石鱼湖位置和宴集日期难确考。

赏析

诗连续说“似洞庭”“山为樽”“水为沼”，通过大胆想象把小湖放大为天地酒席。酒徒散坐洲岛，构图开阔又诙谐。长风大浪本应阻断宴饮，却“不能废”运酒，突出豪兴。末句才点“散愁”，使前面的夸张欢乐显出底层忧思，醉歌因此既旷达又不全轻松。